

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 December 2004
Russian
Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

1. После консультаций между членами Совета Безопасности было принято решение продлить до 31 декабря 2005 года мандат Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности для разработки общих рекомендаций в отношении санкций, которая была учреждена согласно пункту 3 записки Председателя Совета Безопасности от 17 апреля 2000 года (S/2000/319). В задачу Рабочей группы входит разработка общих рекомендаций по улучшению эффективности санкций Организации Объединенных Наций. В этих рамках Рабочая группа будет также теперь рассматривать такие вопросы, как вопросы, перечисленные ниже, в том числе, при необходимости и при наличии консенсуса ее членов, посредством открытого и неофициального диалога с заинтересованными государствами-членами, а также международными, региональными, межправительственными и другими соответствующими организациями:

- улучшение сотрудничества между комитетами по санкциям, органами по наблюдению и региональными организациями, а также оценка возможности представления докладов региональными организациями в качестве альтернативы представлению докладов отдельными государствами;
- продолжительность действия санкций и их снятие;
- оценка непредвиденных последствий санкций и пути оказания содействия пострадавшим государствам, не являющимся объектами санкций;
- улучшение процесса осуществления санкций на национальном уровне;
- обеспечение соблюдения целенаправленных санкций, особенно таких санкций, как заморозка активов или запреты на проезд в отношении отдельных лиц или организаций;
- процедуры изъятия из перечня в отношении осуществления целенаправленных санкций и правовые последствия включения и изъятия из перечня;
- вторичные санкции в отношении государств, нарушающих санкции;
- улучшение архивной базы и базы данных в Секретариате, включая Перечень экспертов.

2. Рабочая группа должна использовать весь накопленный опыт, связанный с санкциями, в частности заслушивать на индивидуальной основе соответствующих экспертов.

3. Члены Совета Безопасности просят Секретариат предоставить Неофициальной рабочей группе услуги по устному переводу на всех шести рабочих языках Организации Объединенных Наций.
